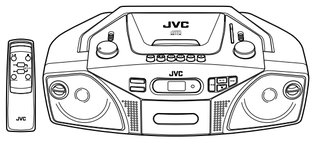
JVC

DEUTSCH

PORTABLE-CD-SYSTEM

RC-EZ31B



Danke, dass Sie sich für dieses Produkt von JVC entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen; damit soll sichergestellt werden, dass Sie optimale Leistungen und eine lange Nutzungsdauer genießen können.

601-EZ3100-050
LVT1524-007A [E]

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

BEDIENUNGSANLEITUNG

GE
0906KMMBICMTS
© 2006 Victor Company of Japan, Limited

HINWEISE ZUR SICHERHEIT

Vorsicht — ⏻ OFF-Schalter!
Ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Stromversorgung vollständig auszuschalten. Der Netzstecker sollte stets zum Betrieb bereitstehen und während der bestimmungsgemäßen Verwendung nicht blockiert werden. Die Stromversorgung wird unabhängig davon, in welcher Stellung sich der Schalter befindet, nicht unterbrochen. Die Stromversorgung kann per Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

ACHTUNG
Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen enlfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

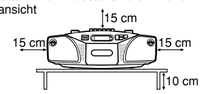
WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE
1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen.Die Anlage enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und/oder unsichtbare Laserstrahlung der Klasse 1M bei offenen Abdeckungen. Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, INNEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

CAUTION	ATTENTION	ACHTUNG	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT USE OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT. 60825-1:2007 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS UTILISER D'INSTRUMENTS OPTIQUES. (FR)	VISIBLE UND/ODER UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG DER KLASSE 1M BEI OFFNEN. NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN BETRACHTEN. (GER)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	可視および/または不可視クラス1Mレーザー放射が開いたときに放射されます。光学機器を使用しないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT USE OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT. 60825-1:2007 (ENG)

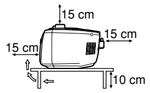
ACHTUNG:
- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen.
  (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ACHTUNG: Ausreichende Belüftung
Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Schäden sollte das Gerät unter folgenden Bedingungen aufgestellt werden:
1 Vorderseite:
Hindernisfrei und gut zugänglich.
2 Seitenwände/Oberseite/Rückwand:
Hindernisfrei in allen gegebenen Abständen (s. Abbildung).
3 Unterseite:
Die Stellfläche muß absolut eben sein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr durch Aufstellung auf einem Stand mit mindestens 10 cm Höhe.

Vorderansicht



Seitenansicht



Information for Users on Disposal of Old equipment [European Union]
Hinweis:

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. ektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

(Geschäftskunden)
Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite www.jvc-europe.com, um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

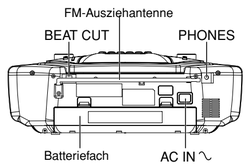
[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]
Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte.

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
Dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

VOR INBETRIEBNAHME

Das Gerät kann mit Batterien oder Wechselstrom betrieben werden.



EINLEGEN DER BATTERIEN

1 **Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.**
Ziehen Sie den Batteriefachdeckel zu sich her, und drücken Sie gleichzeitig auf die mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen.
2 **Legen Sie acht Batterien der Größe R20 (SUM-1)/D (13D) ein (nicht mitgeliefert).**
Achten Sie darauf, dass die Batteriepole (+) und (–) korrekt ausgerichtet sind.
3 **Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.**

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung:
Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Batteriepole (+ und –). Batterietyp R03 (UM–4)/AAA (24F) ¥2 (mitgeliefert).

Hinweis: **Der Batteriestrom schaltet sich aus, sobald das Netzkabel in die AC IN ∿ Buchse des Geräts gesteckt wird.**

ACHTUNG:
Gehen Sie sachgemäß mit Batterien um, um deren Auslaufen oder Explodieren zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät einen Monat oder länger nicht benutzen werden, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
- Entsorgen Sie Batterien entsprechend den Vorschriften Ihres Staates, Bundeslandes oder Ihrer Gemeinde.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder alte und neue Batterien gemeinsam, und versuchen Sie keine nicht zum Aufladen geeigneten Batterien aufzuladen.
- Undichte Batterien sind sofort zu entsorgen. Undichte Batterien können Hautverbrennungen und andere Verletzungen verursachen.

WECHSELSTROMVERSORGUNG

Schließen Sie das Netzkabel an die AC IN ∿ Buchse an der Rückseite des Gerätes und an eine AC-Steckdose an.
Hinweis: Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, um das Gerät vollkommen vom Strom zu trennen.

VORSICHT:
1. **ES IST AUSSCHLIESSLICH DAS MIT DIESEM GERÄT GELIEFERTE JVC-NETZKABEL ZU VERWENDEN, UM FEHLFUNKTIONEN ODER. BESCHÄDIGUNGEN DES GERÄTES ZU VERHINDERN. BEI VERWENDUNG DES NETZKABELS BITTE BATTERIEN ENTFERNEN.**
2. **STELLEN SIE BITTE SICHER, DASS DAS NETZKABEL ABGEZOGEN IST, WENN SIE WEGGEHEN ODER DAS GERÄT LÄNGERE ZEIT NICHT VERWENDET WIRD.**

GEBRAUCH DER KOPFHÖRER

Schließen Sie einen im Handel erhältlichen Kopfhörer an die PHONES-Buchse an, die sich auf der Geräterückseite befindet. Die Lautsprecher geben keinen Ton ab, während der Kopfhörer angeschlossen ist. Senken Sie unbedingt die Lautstärke, bevor Sie den Kopfhörer anschließen.

ANTENNEN

Die MW-Antenne ist eingebaut, so dass der MW-Empfang durch Verstellen des Gerätes verbessert werden kann. Die UKW-Ausziehantenne an der Rückseite des Gerätes kann ausgezogen und gedreht werden, um den UKW-Empfang zu verbessern.

ALLGEMEINE BEDIENELEMENTE

FUNCTION-Schalter – Wählen Sie mit diesem Schalter TUNER-, TAPE- oder CD-Funktion.
Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf TAPE / ⏻ OFF, um das Gerät auszuschalten. Lassen Sie dabei keine Kassettentasten gedrückt.
VOLUME-Knopf – Drehen Sie am Lautstärkeknopf, um die Lautstärke hoch- oder herunterzustellen.

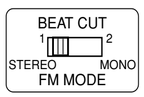
BEDIENUNG DES RADIOS

EINSTELLEN VON RADIOSENDERN

1. Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf TUNER, um das Radio einzuschalten.
2. Stellen Sie den BAND-Schalter auf UKW oder MW.
3. Stellen Sie den gewünschten Radiosender mit dem TUNING-Drehknopf ein.
4. Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf TAPE / ⏻ OFF, um das Radio auszuschalten.

BEAT CUT-Schalter

Der BEAT CUT-Schalter wird auch zur Änderung des UKW-Empfangsmodus verwendet.
- **Aufnahme von einem MW-Sender**
  Bei der Aufnahme von MW-Sendungen kann es zu Interferenzen kommen. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie den BEAT CUT-Schalter auf „1“ oder „2“.
- **Änderung des UKW-Empfangsmodus**
  Wenn ein UKW-Stereosender nur schlecht oder verrauscht empfangen werden kann, stellen Sie ihn auf „2“ (MONO).
  Der Empfang ist nun besser.
  Stellen Sie ihn auf „1“, um auf Stereoempfang zurückzugehen.



BEDIENUNG DES KASSETTENRECORDERS

PAUSE ❚❚ – Zur Unterbrechung der Wiedergabe oder zur Aufnahme drücken. Ein zweites Mal drücken, um die Aufnahme oder Wiedergabe fortzusetzen.
STOP/EJECT ■/⏏ – Zum Stoppen aktueller Kassettenfunktionen oder, wenn keine anderen Tasten gedrückt sind, zum Öffnen des Kassettenfachs drücken.
FF ◄◄ – Bei gestoppter Kassette zum Vorspulen in Richtung Kassettenende drücken. (Wenn die Kassette an ihr Ende gelangt ist, drücken Sie STOP/EJECT ■/⏏, damit die gedrückte Taste entrastet.)
REW ►► – Bei gestoppter Kassette zum Rückspulen in Richtung Kassettenbeginn drücken. (Wenn die Kassette an ihr Ende gelangt ist, drücken Sie STOP/EJECT ■/⏏, damit die gedrückte Taste entrastet.)
PLAY ◄ – Zur Wiedergabe von Kassetten drücken.
REC ● – Zur Aufnahme vom Radio oder CD-Player drücken.

WIEDERGABE EINER KASSETTE

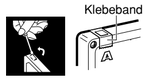
1. Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf TAPE / ⏻ OFF.
2. Drücken Sie STOP/EJECT ■/⏏, um das Kassettenfach zu öffnen.
3. Legen Sie eine Kassette ein. Verwenden Sie nur normale Typ-I-Kassettenbänder.
4. Schließen Sie das Kassettenfach.
5. Drücken Sie PLAY ◄, um die Wiedergabe der Kassette zu starten. Die Kassette wird bis zum Ende der Bandseite gespielt und dann automatisch gestoppt.

Schnellspulen des Kassettenbands
Drücken Sie REW ►► oder FF ◄◄.
Wenn die Kassette an ihr Ende gelangt ist, drücken Sie STOP/EJECT ■/⏏ um aus REW ►► oder FF ◄◄ zu gehen.

AUFNAHME AUF KASSETTEN

Sie können vom Radio oder CD-Player aufnehmen.
- Die Aufnahmelautstärke wird automatisch richtig eingestellt und wird daher nicht von den anderen Einstellungen beeinflusst. Sie können daher die Lautstärke während der Aufnahme wunschgemäß einstellen, ohne dass der Aufnahmepegel beeinflusst wird.
- Wenn Ihre Aufnahmen übermäßiges Rauschen oder Knacken enthalten, steht das Gerät möglicherweise zu dicht an einem Fernsehgerät. Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Fernsehgerät und dem Gerät.
- Es können nur Kassetten des Typs I zur Aufnahme verwendet werden.
- SCHALTEN Sie das Gerät während der Wiedergabe oder Aufnahme einer Kassette NICHT AUS. Das Kassettendeck oder die Kassetten könnten beschädigt werden.
- VERWENDEN Sie KEINE Bänder des Typs II und IV, da das Gerät nicht mit diesen Bändern kompatibel ist.
- Die Verwendung von Bändern des Typs C-120 oder längerer Bänder wird nicht empfohlen, da die Bandeigenschaften beeinträchtigt werden können und sich das Band leicht in den Andruckrollen und Kapstanwellen verfangen kann.

So schützen Sie Ihre Aufnahmen



Auf der Oberseite der Kassette befinden sich zwei kleine Löschschutzzungen, um zu verhindern, dass Aufnahmen unabsichtlich gelöscht oder überspielt werden.
Brechen Sie diese Löschschutzzungen heraus, um Ihre Aufnahmen zu schützen. Wenn Sie eine Kassette überspielen wollen, deren Löschschutzzungen herausgebrochen wurden, müssen Sie diese Löcher mit Klebeband überkleben.

AUFNAHME VOM RADIO

1. Legen Sie eine Kassette ein und schließen Sie das Kassettenfach.
2. Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf TUNER und stellen Sie einen Radiosender ein.
3. Drücken Sie zum Beginn der Aufnahme REC ●. Die Tasten REC ● und PLAY ◄ rasten ein.
4. Drücken Sie zum Stoppen der Aufnahme STOP/EJECT ■/⏏.

TIPP
Die Aufnahme kann vorübergehend unterbrochen werden, indem Sie am Kassettendeck PAUSE ❚❚ drücken. Drücken Sie erneut PAUSE ❚❚, um die Aufnahme fortzusetzen.

SYNCHRONISIERTE AUFNAHME VON EINER CD

1. Legen Sie eine Kassette ein und schließen Sie das Kassettenfach.
2. Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf CD.
3. Legen Sie die CD, von der aufgenommen werden soll, ins CD-Fach ein.
4. Wählen Sie durch Drücken von ⏮ oder ⏭ den aufzunehmenden Titel.
5. Drücken Sie zum Beginn der synchronisierten Aufnahme REC ●.

TIPP
Wenn Sie zur vorübergehenden Unterbrechung der Aufnahme anstelle der Taste STOP/EJECT ■/⏏ die Taste PAUSE ❚❚ am Kassettendeck drücken, wird die Klangqualität der Aufnahme bedeutend verbessert.

BEDIENUNG DES CD-PLAYERS

VOR DER WIEDERGABE VON CDs ZU BEACHTENDE PUNKTE

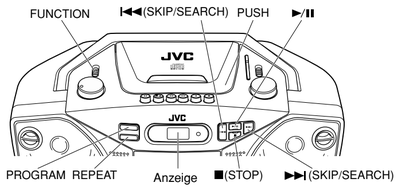
Wiedergabefähige CDs:
Nur mit diesen Kennzeichen versehene CDs können auf diesem Gerät abgespielt werden.

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO | COMPACT DISC DIGITAL AUDIO Recordable | COMPACT DISC DIGITAL AUDIO ReWritable

Dieses Gerät wurde nur zur Wiedergabe folgender CDs konzipiert.
- Digitale Audio-CDs
- Aufnehmbare digitale Audio-CDs (CD-R)
- Überschreibbare digitale Audio-CDs (CD-RW)

Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW
Sie können **finalisierte CD-R oder CD-RW** im **Musik-CD-Format** abspielen. (Sollte eine CD-RW in einem davon unterschiedlichen Format aufgenommen worden sein, löschen Sie die gesamten Daten auf der CD-RW, bevor Sie darauf aufnehmen.)
- Sie können CD-R oder CD-RW wie eine Audio-CD abspielen.
- Manche CD-R oder CD-RW können aufgrund ihrer Merkmale, eventueller Beschädigungen oder Flecken nicht auf diesem Gerät abgespielt werden oder die Linse des CD-Players ist verschmutzt.
- Der Reflektionsgrad einer CD-RW ist niedriger als der anderer CDs, daher kann das Lesen einer CD-RW länger dauern.

Achtung bei DualDisc-Wiedergabe
Die Nicht-DVD-Seite einer „DualDisc“ entspricht nicht dem „Compact Disc Digital Audio“-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.



EINLEGEN EINER CD

1. Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf CD. „– –“ blinkt und es erscheint „00“ auf der Anzeige, wenn keine Disc eingelegt ist.
2. Drücken Sie ⏏ PUSH, um den CD-Fachdeckel zu öffnen.
3. Legen Sie eine CD mit nach oben weisendem Etikett ein.
4. Schließen Sie den CD-Fachdeckel. Die Gesamttitelanzahl der Disc erscheint auf der Anzeige.
5. Drücken Sie ►/❚❚. Die Wiedergabe beginnt mit Titel 1. Die aktuelle Titelnummer erscheint auf der Anzeige.

Drücken Sie ►/❚❚, um die Wiedergabe zu pausieren. „► “ blinkt auf der Anzeige. Drücken Sie erneut ►/❚❚, um die Wiedergabe fortzusetzen.
Drücken Sie ■ (STOP), um die Wiedergabe zu stoppen. Warten Sie ein paar Sekunden, bis sich die Disc nicht mehr dreht, und nehmen Sie dann die Disc heraus.
Öffnen Sie zur Entnahme der Disc den CD-Fachdeckel und nehmen Sie sie vorsichtig heraus.

Überspringen einzelner Titel
- Sprung zum vorausgehenden Titel
  Drücken Sie während der Wiedergabe einmal ⏮, um zum Anfang des aktuell spielenden Titels zu gehen, drücken Sie es zweimal, um zum Anfang des vorherigen Titels zu gehen.
- Sprung zum nächsten Titel
  Drücken Sie während der Wiedergabe ⏭, um zum Anfang des nächsten Titels zu springen.

Drücken Sie im Stoppmodus wiederholt ⏮ (SKIP/SEARCH) oder ⏭ (SKIP/SEARCH), bis die gewünschte Titelnummer auf der Anzeige erscheint, und drücken Sie dann ►/❚❚. Die Wiedergabe beginnt mit dem gewählten Titel.

Suche – Auffinden einer gewünschten Position auf einer Disc
Halten Sie während der Wiedergabe ⏮ oder ⏭ gedrückt.
Hören Sie, bis die betreffende Stelle erreicht wird, und lassen Sie die Taste dann los.

WIEDERHOLTE WIEDERGABE

Mit der REPEAT-Taste können Sie den aktuellen Titel, alle Titel der CD oder das gesamte Programm wiederholt abspielen lassen. Sehen Sie mit jedem Tastendruck von REPEAT auf der Anzeige nach, was ausgewählt ist.
- **Sollte „REP“ auf der Anzeige blinken:** Der aktuelle Titel wird wiederholt abgespielt.
- **Sollte „REP“ auf der Anzeige durchgehend leuchten:** Alle Titel der CD oder das gesamte Programm werden wiederholt abgespielt.

PROGRAMMWIEDERGABE

1. Drücken Sie im Stoppmodus PROGRAM, um auf Programmierungsmodus zu gehen. „M“ und „01“ blinken nun auf der Anzeige.
2. Wählen Sie mit ⏮ (SKIP/SEARCH) oder ⏭ (SKIP/SEARCH) eine Titelnummer.
3. Drücken Sie PROGRAM, um die gewählte Titelnummer ins Programm aufzunehmen.
4. Wiederholen Sie Schritte 2 und 3.
   Es können bis zu 20 Titel ins Programm aufgenommen werden. Wenn Sie mehr als 20 Titel wählen, werden die zuvor programmierten Titel von Titel 1 anfangend überschrieben.
5. Drücken Sie ►/❚❚, um die Programmwiedergabe zu starten.

Drücken Sie zur Überprüfung der Reihenfolge der programmierten Titel im Stoppmodus PROGRAM.
Drücken Sie zum Löschen des Programms im Stoppmodus ■ (STOP). „M“ erlischt von der Anzeige.

PFLEGE UND WARTUNG

REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung zum Gerät, bevor Sie die Außenflächen mit einem weichen trockenen Staubtuch reinigen.

UMGANG MIT CDs

- Nehmen Sie die Disc aus der Hülle, indem Sie sie am Rand festhalten, während Sie vorsichtig gegen das Loch in der Mitte drücken.
- Berühren Sie nicht die glänzende Fläche der Disc, und biegen Sie die Disc nicht durch.
- Stecken Sie die Disc in ihre Hülle zurück, damit sie sich nicht verzieht.
- Achten Sie darauf, die Oberfläche der Disc nicht zu zerkratzen, wenn Sie sie wieder in ihre Hülle stecken.
- Setzen Sie die Disc nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und Feuchtigkeit aus.

So reinigen Sie eine Disc
- Wischen Sie die Disc mit einem weichen Tuch vom Mittelpunkt nach außen hin ab.
- VERWENDEN Sie KEINE Lösungsmittel wie beispielsweise konventionellen Schallplattenreiniger, Spray, Verdünner oder Benzin, um die Disc zu reinigen.

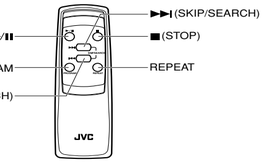
UMGANG MIT KASSETTEN

- Wenn das Band in der Kassette nicht gespannt ist, spannen Sie es, indem Sie einen Bleistift in eine der Spulen stecken und drehen.
- Wenn das Band nicht gespannt ist, kann es sich dehnen, zerschnitten werden oder sich in der Kassette verfangen.
- Berühren Sie nicht die Bandoberfläche.
- Lagern Sie Kassetten nicht:
  - an staubigen Orten,
  - in direktem Sonnenlicht oder in direkter Hitze,
  - an feuchten Orten,
  - auf einem Fernseher oder Lautsprecher,
  - in der Nähe eines Magneten.

REINIGUNG DER TONKÖPFE

Reinigen die Tonköpfe nach jeweils 10 Stunden Betrieb mit einem Nass-Reinigungsband (im Elektrofachhandel und in Musikgeschäften erhältlich).
So entmagnetisieren Sie die Köpfe
Schalten Sie das Gerät aus, und verwenden Sie eine Entmagnetisierungsdrossel für Köpfe (diese Drossel erhalten Sie in Elektro- und Musikgeschäften).

FERNBEDIENUNG



TROUBLESHOOTING TIPS

Problem	Lösung
Das Gerät springt nicht an.	• Sicherstellen, dass der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt (oder dass die Batterien neu sind). • Gerät kurz aus- und dann wieder einstecken. • Steckdose durch Anschluss eines anderen Geräts testen.
Kein Ton	• Lautstärkepegel einstellen. • Sicherstellen, dass die richtige Betriebsfunktion (CD, TAPE oder TUNER) gewählt wurde und der Kopfhörer nicht eingesteckt ist.
Radioempfang gestört	• UKW-Ausziehantenne zum besseren UKW-Empfang ausrichten. • Das Gerät zum besseren MW-Empfang drehen. • Andere elektrische Geräte in der Nähe des Gerätes wie Fernsehgerät, Fön, Staubsauger oder Leuchtstofflampen ausschalten.
CD wird nicht wiedergegeben.	• Sicherstellen, dass eine CD eingelegt ist. • Sicherstellen, dass die Etikettseite der CD nach oben weist. • Sicherstellen, dass nicht auf Pause geschaltet ist. • Sicherstellen, dass die Betriebsfunktion CD gewählt ist.
Tonausgabe der CD überspringt stellenweise.	• CD reinigen (wie in „PFLEGE UND WARTUNG“ beschrieben). • CD auf verzogene Stellen, Kratzer oder andere Schäden überprüfen. • Ist das Gerät Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt, Gerät an einem anderen Ort aufstellen.
Aufnahmen verzerrt oder verrauscht	• Aufnahmekopf überprüfen und gegebenenfalls reinigen.

TECHNISCHE DATEN

Compact Disc Player-Teil

Typ	: Compact Disc Player
Signalerkennung	: Kontaktfreie optische Abtastung (Halbleiterlaser)
Anzahl der Kanäle	: 2 Kanäle

Radio-Teil

Frequenzbereiche	: UKW 88 -108,0 MHz : MW 530 -1 600 kHz
Antenne	: Teleskopantenne für FM (UKW) Ferritkernantenne für AM (MW)

Kassettendeckteil

Spur	: 4-spuriges 2-Kanalstereo
Motor	: Elektronisch gesteuerter DC-Motor für den Rollenantrieb
Köpfe	: Hartpermalloy-Kopf zur Aufnahme/Wiedergabe, Magnetkopf zum Löschen
Schnellspulzeit	: Ca. 120 Sek. (C-60-Kassette)

Allgemeines

Lautsprecher	: 10 cm × 2 (4 Ω, 3 W)
Leistungsausgabe	: 4 W (2 W + 2 W) bei 4 Ω (10% Klirrfaktor) (IEC268-3)
Ausgangsbuchsen	: PHONES × 1 (∅ 3,5 mm, Stereo)
Stromversorgung	: AC 230 V ∿, 50 Hz DC 12 V („R20/D (13F)“-Batterien × 8)
Stromaufnahme	: 13 W (bei Betrieb) 1,5 W (in Bereitschaft)
Abmessungen	: 435 mm (B) × 156 mm (H) × 241 mm (T)
Gewicht	: Ca. 2,8 kg (ohne Batterien)
Mitgelieferter Zubehör	: AC-Netzkabel × 1 Fernbedienung × 1 Batterien für Fernbedienung, R03 (UM-4)/AAA (24F) × 2

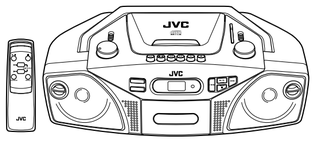
Unangekündigte Änderungen des Designs und der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

JVC

FRANÇAIS

CHAÎNE PORTABLE AVEC LECTEUR CD

RC-EZ31B



Merci d'avoir acheté ce produit JVC.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service pour vous assurer des performances optimales et une plus grande longévité de l'appareil.

601-EZ3100-050
LVT1524-007A [E]

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

MODE D'EMPLOI

FR
0906KMMBICMTS
© 2006 Victor Company of Japan, Limited

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention — Commutateur ⏻ OFF!
Déconnecter la fiche de secteur pour couper complètement le courant. La fiche d'alimentation principale doit rester facile d'usage et ne devrait pas être obstruée pendant l'usage que l'on en fait. L'interrupteur ne coupe jamais complètement la ligne de secteur, quelle que soit sa position. Le courant peut être télécommandé.

ATTENTION
Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

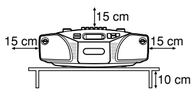
IMPORTANT FOR PRODUITS LASER
1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur.Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. **REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE:** ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. (for RC-EZ31)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M LORSQUE OUVERT. EVITER TOUT EXPOSITION DIRECTE AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (pour RC-EZ31)	RADIACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. EVITE EXPONERSE DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS OPTICOS. (para RC-EZ31)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ DIREKT MED OPTISKA INSTRUMENT. (för RC-EZ31)	可視および/または不可視1Mクラスレーザー光線が放射されます。開いた状態で光学機器を使用して直接観察しないでください。(RC-EZ31用)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. (for RC-EZ31) LVA1606-004

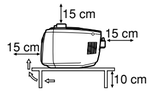
ATTENTION
- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation.
  (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

Attention: Aération correcte
Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, installez l'appareil de la manière suivante:
1 Avant:
Bien dégagé de tout objet.
2 Côtés/dessus/dessous:
Assurez-vous que rien ne bloque les espaces indiqués sur le schéma ci-dessous.
3 Dessous:
Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur un support d'au moins dix centimètres de hauteur.

Face



Côté



Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs [Union européenne]
Attention:

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Le produit doit être porté au point de pré-collecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation nationale.

(Utilisateurs professionnels)
Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web www.jvc-europe.com afin d'obtenir des informations sur sa récupération.

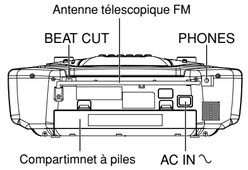
[Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]
Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

PREMIÈREMENT

Cette chaîne CD portable fonctionne sur piles ou sur secteur.



INSERTION DES PILES

1 **Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.**
Tirez le couvercle du compartiment à piles vers vous tout en appuyant sur les sections indiquées par les flèches.
2 **Insérez huit piles de taille R20 (SUM-1)/D (13D). (non fournies)**
Veillez à insérer les piles avec les bornes (+) et (–) placées correctement.
3 **Replacez le couvercle du compartiment à piles.**

Insérer les piles dans la télécommande:
Faites correspondre les pôles (+ et –) des piles. R03 (UM–4)/AAA (24F)×2 (fournies)

Remarque: L'alimentation par piles est arrêtée dès que le cordon d'alimentation est raccordé à la prise AC IN ∿ de l'appareil.

ATTENTION:
Pour éviter une fuite ou une explosion des piles, manipulez les piles correctement.
- Si vous n'allez pas utiliser votre système pendant un mois ou plus, retirez les piles du compartiment à piles.
- Débarrassez-vous des piles d'une façon correcte, selon les règlements fédéraux, nationaux et locaux en vigueur.
- Ne mélangez pas les types de piles ou des nouvelles avec des vieilles, et ne tentez pas de recharger une pile qui n'y est pas destinée.
- Jetez immédiatement les piles qui fuient. Les piles qui fuient peuvent provoquer des brûlures cutanées ou d'autres blessures.

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise AC IN ∿ à l'arrière de l'appareil et dans une prise murale secteur.
Remarque: Pour mettre le système hors tension, débranchez le cordon d'alimentation.

ATTENTION:
1. **UTILISEZ UNIQUEMENT LE CORDON D'ALIMENTATION JVC FOURNI AVEC CET APPAREIL POUR ÉVITER TOUT MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU DOMMAGE À L'APPAREIL. RETIREZ LES PILES SI VOUS UTILISEZ LE CORDON D'ALIMENTATION.**
2. **ASSUREZ-VOUS DE DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE SI VOUS SORTEZ OU SI L'APPAREIL NE VA PAS ÊTRE UTILISÉ PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE.**

UTILISATION DES ÉCOUTEURS

Branchez des écouteurs disponibles dans le commerce sur la prise PHONES à l'arrière de l'appareil principal. Quand les écouteurs sont branchés, les enceintes ne produisent aucun son. Avant de brancher les écouteurs, veillez à diminuer le volume.

ANTENNES

L'antenne AM est intégrée, donc ajuster la position de l'appareil peut améliorer la réception AM. L'antenne FM télescopique à l'arrière de l'appareil peut être étendue et orientée pour améliorer la réception FM.

COMMANDES GÉNÉRALES

Commutateur FUNCTION – Déplacez le commutateur pour sélectionner la fonction TUNER, TAPE ou CD. Déplacez le commutateur FUNCTION vers la position TAPE/ ⏻ OFF sans appuyer sur aucune touche de cassette, pour mettre l'unité hors tension.
Bouton VOLUME – Tournez le bouton de volume pour augmenter ou diminuer le volume.

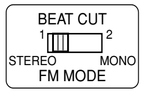
UTILISATION DE LA RADIO

SYNTONISATION DES STATIONS DE RADIO

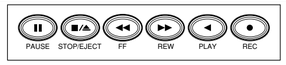
1. Placez le commutateur FUNCTION sur TUNER pour allumer la radio.
2. Réglez le commutateur BAND sur FM ou AM.
3. Réglez-vous sur la station souhaitée en tournant le bouton TUNING.
4. Pour éteindre la radio, placez le commutateur FUNCTION sur TAPE / ⏻ OFF.

INTERRUPTEUR BEAT CUT

L'interrupteur BEAT CUT sert aussi à changer de mode de réception FM.
- **Enregistrement d'une station AM**
  Lors de l'enregistrement d'une émission en AM, des battements peuvent se produire. Si c'est le cas, déplacez l'interrupteur BEAT CUT vers la position "1" ou "2".
- **Changement du mode de réception FM**
  Si une émission FM stéréo est difficile à recevoir ou parasitée, passez en mode "2" (MONO).
  La réception s'améliore.
  Pour rétablir la réception stéréo, revenez sur "1".



UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE



PAUSE ⏸ – Appuyez pour interrompre la lecture de la cassette ou le mode d'enregistrement. Appuyez une seconde fois pour relancer la lecture de la cassette ou le mode d'enregistrement.
STOP/EJECT ■/⏏ – Appuyez pour arrêter le fonctionnement actuel de la cassette ou pour ouvrir la porte du compartiment à cassette quand aucune commande n'est active.
FF ◄◄ – En mode d'arrêt, appuyez pour faire avancer la cassette jusqu'à sa fin. (Quand la cassette arrive à sa fin, appuyez sur STOP/EJECT ■/⏏ pour relâcher la touche enfoncée.)
REW ►► – En mode d'arrêt, appuyez pour rembobiner la cassette jusqu'à son début. (Quand la cassette arrive à sa fin, appuyez sur STOP/EJECT ■/⏏ pour relâcher la touche enfoncée.)
PLAY ◄ – Appuyez pour lire des cassettes.
REC ● – Appuyez pour enregistrer à partir de la radio ou du lecteur CD.

LECTURE D'UNE CASSETTE

1. Placez le commutateur FUNCTION sur TAPE / ⏻ OFF.
2. Appuyez sur STOP/EJECT ■/⏏ pour ouvrir la porte du compartiment à cassette.
3. Chargez une cassette. Utilisez uniquement des cassettes normales de type I.
4. Refermez fermement la porte.
5. Appuyez sur PLAY ◄ pour commencer la lecture de la cassette. La cassette est lue jusqu'à la fin de la face, puis s'arrête automatiquement. then it automatically stops.

Pour rembobiner rapidement une cassette
Appuyez sur REW ►► ou FF ◄◄.
Quand la cassette arrive à sa fin, appuyez sur STOP/EJECT ■/⏏ pour relâcher REW ►► ou FF ◄◄.

ENREGISTREMENT SUR CASSETTES

Vous pouvez enregistrer à partir de la radio ou du lecteur de CD.

- **Notez qu'il peut être illégal d'enregistrer ou de reproduire un matériel protégé par des droits d'auteur sans la permission du propriétaire des droits.**
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement et n'est donc pas affecté par d'autres réglages sonores. C'est pourquoi, vous pouvez ajuster le son que vous écoutez sans affecter le niveau d'enregistrement.
- Si vos enregistrements contiennent trop de bruit ou parasites, l'appareil est peut-être trop près du téléviseur. Laissez suffisamment d'espace entre l'appareil et le téléviseur.
- Vous pouvez utiliser uniquement une cassette de type I pour l'enregistrement.
- NE METTEZ PAS l'appareil hors tension pendant la lecture ou l'enregistrement d'une cassette. La platine cassette ou la cassette pourrait être endommagée.
- N'UTILISEZ PAS de cassettes de type II et type IV car l'appareil n'est pas compatible avec ces cassettes.
- L'utilisation de cassettes C-120 ou à bande plus longue n'est pas recommandée car une détérioration caractéristique peut se produire et cette bande se prend facilement dans les galets-presseurs et les cabestans.

Pour protéger vos enregistrements

Ruban adhésif

Les cassettes ont deux languettes à l'arrière pour les protéger contre un effacement accidentel ou un réenregistrement.
Pour protéger vos enregistrements, retirez ces languettes.
Pour enregistrer à nouveau sur une cassette protégée, recouvrez ces trous avec du ruban adhésif.

ENREGISTREMENT À PARTIR DE LA RADIO

1. Insérez une cassette dans la platine cassette et fermez le couvercle.
2. Placez le commutateur FUNCTION sur TUNER et réglez-vous sur une station.
3. Appuyez sur REC ● pour commencer l'enregistrement. REC ● et PLAY ◄ sont verrouillés.
4. Appuyez sur STOP/EJECT ■/⏏ pour arrêter l'enregistrement.

CONSEIL
Pour interrompre temporairement l'enregistrement, appuyez sur PAUSE ⏸ sur la platine cassette. Appuyez à nouveau sur PAUSE ⏸ pour reprendre l'enregistrement.

ENREGISTREMENT SYNCHRONISÉ À PARTIR D'UN CD

1. Insérez une cassette dans la platine cassette et fermez le couvercle.
2. Placez le commutateur FUNCTION sur CD.
3. Insérez le CD que vous souhaitez enregistrer dans le logement à CD.
4. Sélectionnez la piste que vous voulez enregistrer en appuyant sur I◄◄ ou ►►I.
5. Appuyez sur REC ● pour commencer l'enregistrement synchronisé.

CONSEIL
L'utilisation de la touche PAUSE ⏸ sur la platine cassette au lieu de la touche STOP/EJECT ■/⏏ pour interrompre momentanément l'enregistrement vous procure un enregistrement avec un meilleur son.

UTILISATION DU CD

À CONNAÎTRE AVANT LA LECTURE DE CD

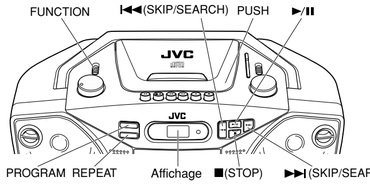
CD lisibles:
Seuls les CD qui portent ces marques peuvent être utilisés avec ce système.

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO
COMPACT DISC DIGITAL AUDIO Recordable
COMPACT DISC DIGITAL AUDIO ReWritable

Cet appareil a été conçu uniquement pour lire les CD suivants.
- CD audio numérique
- CD audio numérique enregistrable (CD-R)
- CD audio numérique réinscriptible (CD-RW)

Pendant la lecture CD-R ou CD-RW
Vous pouvez lire **des CD-R ou CD-RW clôturés** enregistrés au **format CD musical**. (Si un CD-RW a été enregistré dans un format différent, effacez complètement toutes les données sur le CD-RW avant d'enregistrer.)
- Vous pouvez lire des CD-R ou CD-RW comme un CD audio.
- Certains CD-R ou CD-RW peuvent ne pas être lisibles sur cet appareil en fonction de leurs caractéristiques de disque, des dégâts ou des taches ou si la lentille de lecture est sale.
- Le facteur de réflexion d'un CD-RW est plus faible que pour les autres CD, ce qui peut entraîner une lenteur de lecture.

Précautions pour la lecture de disques à double face
La face non DVD d'un disque à "DualDisc"n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.



LECTURE D'UN CD

1. Réglez le commutateur FUNCTION sur CD. "– –" clignote, puis "00" apparaît sur l'affichage si aucun disque n'a été chargé.
2. Appuyez sur ⏏ PUSH pour ouvrir le couvercle du compartiment à CD.
3. Placez un CD avec son étiquette vers le haut.
4. Fermez le couvercle du compartiment à CD. Le nombre total de pistes du disque apparaît sur l'affichage.
5. Appuyez sur ►/II. La lecture démarre à partir de la piste1. Le numéro de piste en cours apparaît sur l'affichage.

Pour faire un arrêt momentané, appuyez sur ►/II. "►" clignote sur l'affichage. Appuyez à nouveau sur ►/II pour relancer la lecture.
Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■ (STOP). Patientez quelques secondes que le disque soit immobile, puis retirez-le.
Pour retirer le disque, ouvrez le couvercle du compartiment à CD, et retirez-le avec soin.

Omission
- Pour revenir à la piste précédente
  Pendant la lecture, appuyez une fois sur I◄◄ pour revenir au début de la piste en cours, appuyez deux fois pour revenir au début de la piste précédente.
- Pour sauter à la piste suivante
  Pendant la lecture, appuyez sur ►►I pour accéder au début de la piste suivante.

En mode d'arrêt, appuyez plusieurs fois sur I◄◄ (SKIP/SEARCH) ou sur ►►I (SKIP/SEARCH) jusqu'à ce que la piste souhaitée soit affichée, puis appuyez sur ►/II. La lecture commence avec la piste sélectionnée.

Recherche – localisation de la position souhaitée sur le disque
Press and hold I◄◄ ou ►►I pendant la lecture.
Contrôlez le son et relâchez la touche lorsque la position souhaitée est localisée.

LECTURE RÉPÉTÉE

Le bouton REPEAT vous permet de répéter la lecture de la piste en cours, de toutes les pistes du CD ou du programme entier. Chaque fois que vous appuyez sur REPEAT, regardez l'affichage pour vérifier votre choix sélectionné.
- **Si "REP" clignote sur l'affichage:** répétition de la piste en cours.
- **Si "REP" est allumé en continu sur l'affichage:** répétition de toutes les pistes du CD ou du programme entier.

LECTURE PROGRAMMÉE

1. En mode d'arrêt, appuyez sur PROGRAM pour basculer en mode de création de programme. "M" et "01" clignotent sur l'affichage.
2. Appuyez sur I◄◄ (SKIP/SEARCH) ou sur ►►I (SKIP/SEARCH) pour sélectionner un numéro de piste.
3. Appuyez sur PROGRAM pour enregistrer le numéro de piste sélectionné dans le programme.
4. Répétez les étapes 2 et 3.
   Vous pouvez enregistrer jusqu'à 20 pistes dans le programme. Si vous sélectionnez plus de 20 pistes, les pistes programmées seront remplacées, à commencer par la première.
5. Appuyez sur ►/II pour lancer la lecture de programme.

Pour confirmer l'ordre des pistes programmées, appuyez sur PROGRAM en mode d'arrêt.
Pour effacer le programme, appuyez sur ■ (STOP) en mode d'arrêt. "M" disparaît de l'affichage.

SOIN ET ENTRETIEN

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

- Déconnectez la chaîne du secteur avant de nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon à poussière doux.

MANIPULATION DES DISQUES

- Retirez le disque de son boîtier en le tenant par ses bords tout en appuyant légèrement sur le trou central.
- Ne touchez pas la surface brillante du disque ou plier le disque.
- Replacez le disque dans son boîtier après utilisation pour éviter sa déformation.
- Veillez à ne pas gratter la surface du disque en le replaçant dans son boîtier.
- Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil, aux températures extrêmes et à l'humidité.

Pour nettoyer le disque
- Essuyez le disque avec un chiffon doux en ligne droite du centre vers les bords.
- N'UTILISEZ PAS de solvant - comme un nettoyage pour disques conventionnels, un vaporisateur, un diluant, ou du benzène - pour nettoyer le disque.

MANIPULATION DES CASSETTES

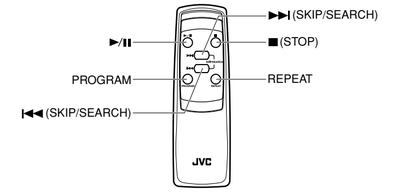
- Si la bande est lâche dans la cassette, retirez le mou en insérant un stylo dans l'une des bobines et en tournant.
- Si la bande est lâche, elle peut être étirée, coupée ou se prendre dans la cassette.
- Ne touchez pas la surface de la bande.
- Évitez les endroits suivants pour conserver les cassettes:
  - Les endroits poussiéreux
  - En plein soleil ou dans un endroit très chaud
  - Dans des endroits humides
  - Sur un téléviseur ou une enceinte
  - Près d'un aimant

NETTOYAGE DES TÊTES

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation avec une cassette de nettoyage de tête de type humide (disponible dans les magasins d'électronique et audio).

Pour démagnétiser la tête
Mettez l'appareil hors tension, et utilisez un démagnétiseur de tête (disponible dans les magasins d'électronique et audio).

TÉLÉCOMMANDE



TROUSEILS DE DÉPANNAGE

Problème	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	• Vérifiez que le cordon d'alimentation est fermement branché dans la prise secteur (ou que les piles sont neuves). • Débranchez l'appareil un moment, puis rebranchez-le. • Vérifiez la prise murale en branchant un autre dispositif.
Pas de son	• Ajustez le réglage du volume. • Vérifiez que vous avez sélectionné la fonction correcte: CD, TAPE ou TUNER et les écouteurs sont débranchés.
Mauvaise réception radio	• Ajustez l'antenne télescopique FM pour améliorer la réception FM. • Tournez l'appareil pour améliorer la réception AM. • Essayez de mettre hors tension les appareils électriques proches de l'appareil, comme un téléviseur, sèche-cheveux, aspirateur ou une lampe fluorescente.
Le CD n'est pas lu.	• Vérifiez qu'il y a un CD dans le tiroir. • Vérifiez que la face étiquetée du CD est dirigée vers le haut. • Vérifiez que le mode pause n'est pas activé. • Vérifiez que la fonction CD est sélectionnée.
Le son du CD saute	• Nettoyez le CD (comme expliqué dans "SOIN ET ENTRETIEN"). • Vérifiez que le CD n'est pas déformé, rayé ou encore endommagé. • Vérifiez qu'il n'y a pas de vibrations ou de chocs affectant l'appareil; déplacez la chaîne si nécessaire.
Enregistrements déformés ou parasités	• Contrôlez la tête d'enregistrement et nettoyez-la si nécessaire.

SPÉCIFICATIONS

Section lecteur de disque compact

Type	: Lecteur de disque compact
Détection de signal	: Tête optique sans contact (laser semiconducteur)
Nombre de canaux	: 2 canaux

Section radio

Plages de fréquences	: FM 88 -108,0 MHz : AM 530 -1 600 kHz
Antenne	: Antenne téléscopique pour FM Antenne ferrite pour AM

Section platine cassette

Piste	: 4 pistes à 2 canaux stéréo
Moteur	: Moteur CC à régulateur électronique pour le cabestan
Têtes	: Tête dure en permalloy pour l'enregistrement/lecture, tête magnétique pour l'effacement
Temps de rembobinage rapide	: Environ 120 sec. (cassette C-60)

Généralités

Enceinte	: 10 cm × 2 (4 Ω, 3 W)
Puissance de sortie	: 4 W (2 W + 2 W) à 4 Ω (10% THD) (IEC268-3)
Prises de sortie	: PHONES × 1 (∅ 3,5 mm, stéréo)
Alimentation	: Secteur 230 V ∿, 50 Hz CC 12 V (pile "R20/D (13F)" × 8)
Consommation d'énergie	: 13 W (en fonctionnement) 1,5 W (en veille)
Dimensions	: 435 mm (W) × 156 mm (H) × 241 mm (D)
Poids	: Env. 2,8 kg (sans piles)
Accessoires fournis	: Cordon d'alimentation secteur × 1 Télécommande × 1 Piles pour la télécommande R03 (UM-4)/AAA (24F)× 2

La conception et les spécifications sont soumises à changements sans préavis.